

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Работы по установке (монтажу) дверей/ворот/турникетных систем/ограждений и аналогичных изделий

TECHNICAL SPECIFICATION

Work on the installation (mounting) of doors/gates/turnstile systems/fences and similar products

1. Наименование объекта/ Facility	1.1 Работы по установке (монтажу) ограждения УПОУ №7 МН Атасу-Алашанькоу/ Works on installation (mounting) of fencing of PTS No.7 of Atasu-Alashankou pipeline.			
2. Основание для выполнения работ / Basis for work fulfillment	2.1 Ведомость объема работ по объекту: ограждение УПОУ №7 МН Атасу-Алашанькоу по Карагандинскому НУ от 13 марта 2015 года/ A statement of the amount of work of the facility: fencing of PTS No.7 of Atasu-Alashankou pipeline of Karaganda Pipeline Administration dated 13.03.2015.			
3. Цель / Purpose	3.1 Выполнить работы по установке (монтажу) ограждения УПОУ №7 МН Атасу-Алашанькоу. Произвести ввод в эксплуатацию в соответствии с нормативно-технической документацией РК/ To fulfil the work on installation (mounting) of fencing of PTS No.7 of Atasu-Alashankou pipeline. To perform its commissioning in accordance with RK normative and technical documentation.			
4. Исходные данные/ Initial data	4.1 Ведомость объема работ по объекту: ограждение УПОУ №7 МН Атасу-Алашанькоу по Карагандинскому НУ от 13 марта 2015 года/ A statement of the amount of work of the facility: PTS No.7 of Atasu-Alashankou pipeline of Karaganda Pipeline Administration dated 13.03.2015. 4.2 Исполнительная документация объекта УПОУ №7 МН Атасу-Алашанькоу / Executive documentation of PTS No.7 of Atasu-Alashankou pipeline.			
5. Требования выполнения работ/ Requirements to work fulfillment	Наименование работ/ Work	Наименование материала, изделия, оборудования / Materials, items, equipment	Марка материала, изделия, оборудования / Makes of materials, items, equipment	Объем/ Scope
	5.1 Демонтаж металлических панелей ограждения, ворот и калитки / Dismantling of metal panels of fencing, gates and wicket.			0,74 т / t
	5.2 Демонтаж металлических стоек ограждения, ворот и калитки / Dismantling of metal stands of fencing, gates and wicket			0,376 т / t

	5.3 Разработка грунта под стойки и железобетонного цоколя / Soil excavation for stands and reinforced concrete sole plate			108 м3 / м3
	5.4 Устройство щебеночного основания толщиной 100 мм и пропиткой битумом под фундамент стоек и железобетонного цоколя / Construction of the crushed stone basement 100mm thick and bitumen grouting for basements of stands and reinforced concrete sole plate	Щебень / crushed stone Битум нефтяной дорожный / road oil bitumen	фр20-40	3,24 м3 / м3 0,4 т / t
	5.5 Монтаж металлических стоек / Installation of metal stands	Труба /pipe	Ф80	36 шт /items (108 м/м)
	5.6 Монтаж металлических стоек для ворот и калитки / Installation of metal stands for the gate and wicket	Профили стальные гнутые замкнутые сварные квадратные / steel formed rectangular hollow weld sections	150x150x5 мм / mm	4 шт / items
	5.7 Антикоррозионная покраска в два слоя металлических стоек / Anticorrosion coating in two layers of metal stands	Грунтовка / Base coating Красная эмаль /Red enamel		38 м2 / m2 38 м2 / m2
	5.8 Устройство бетонного фундамента стоек / Construction of reinforced concrete basement of stands	Бетон / Reinforced concrete	B15	6,4 м3 / м3
	5.9 Устройство железобетонного цоколя с	Бетон / Concrete	B15 Ф6	15,55 м3/м3

	армированием / Construction of the reinforced concrete sole plate	Арматура Арматура / Grid	Ф8	0,185 т/т 0,427 т/т
	5.10 Боковая гидроизоляция фундаментов стоек и железобетонного цоколя / Side waterproofing of stand foundations and reinforced concrete sole plate	Лак битумный / Bitumen paint	Техниколь №25 / Technicol No.25	272,16 м2/м2
	5.11 Изготовление металлических панелей /Manufacturing of metal panels	Уголок / Angles Сетка рабица / Fencing mesh	50x50x5 мм/mm 55x55 мм/mm	146,16 м2/м2
	5.12 Изготовление металлических панелей для ворот и калитки / Manufacturing of metal panels for the gate and wicket	Уголок /Angles Сетка рабица /Fencing mesh Сталь листовая / Plate steel	63x63x6 мм/mm 55x55 мм/mm 6 мм/mm	10 м2/м2
	5.13 Монтаж металлических панелей к стойки / Installation of metal panels to stands			146,16 м2/м2
	5.14 Прокладка катанки вдоль металлических панелей / Laying of the rolled wire along metal panels	Катанка / Rolled wire	Ф5	432 м/м
	5.15 Монтаж металлических панелей для ворот и калитки / Installation of metal panels for the gate and wicket			10 м2/м2
	5.16 Монтаж металлических уголков к стойкам для крепления колючей проволоки / Installation of metal angles at stands for barbwire fixing	Уголок /Angle plates	50x50x5 мм/mm	40 м/м (40 шт/items)

	5.17 Устройство ограждения из колючей проволоки / Construction of fencing of the barbwire	КАЛКАН, ЕГОЗА / KALKAN, YEGOZA	Диам. 1000 мм / Diameter 1000 mm	108 м/м
	5.18 Антикоррозионная покраска металлических панелей и уголков / Anticorrosion painting of metal panels and angles	Грунтовка / Base coating Красная эмаль / Red enamel		313,2 м2/м2
	5.19 Устройство нижней распорки для ворот и калитки / Construction of bottom distance blocks for the gate and wicket	Швеллер / U-section	14У	5 м/м
	5.20 Бетонирование нижней распорки для ворот и калитки / Pouring of concrete on the bottom distance block for the gate and wicket	Бетон / Concrete	B15	0,45 м3/м3
	5.21 Вывоз строительного мусора / Removal of construction debris			10 т/т
	5.22 После подписания договора, до начала работ Подрядчик должен разработать и предоставить на согласование Заказчику график производства работ, включающий в себя период мобилизации, методы производства работ на площадке, ввод в эксплуатацию/ Upon signing of the contract, prior to work beginning the Contractor has to develop and submit to the Owner for approval the work schedule including the mobilization period, methods of fulfilling the work at the construction site, and commissioning. 5.23 До начала работ Подрядчик должен ознакомиться с исполнительной документацией прокладки подземных коммуникаций и контрольных кабелей. Во избежание порыва контрольных кабелей и кабелей защитного заземления земляные работы в районе прохождения трасс коммуникаций производить вручную. / Prior to work commencement the Contractor shall familiarize themselves with the executive documentation of laying of underground utilities and control cables. For the avoidance of breaking of control cables and earthing cables excavation works at the area crossed by utilities shall be made manually. 5.24 После подписания договора, до начала работ Подрядчик должен предоставить на каждого работника, непосредственно занятого на строительстве объекта, удостоверение и протокол,			

	подтверждающие прохождение обучения и инструктажа, переподготовку, аттестацию по вопросам промышленной безопасности в соответствии с Законом Республики Казахстан «О Гражданской защите», протокола прохождения обучения по пожарной безопасности, на руководителя работ должно быть представлено удостоверение и сертификат установленного образца по Охране труда и технике безопасности/ Upon signing of the contract, prior to beginning of the work, the Contractor has to submit for each employee supposed to work directly at the construction of the facility, certificate and report confirming passing of training and instruction, re-training, certification on industrial safety in accordance with the Law of the Republic of Kazakhstan "On civil protection", report of passing the fire safety training; for the work supervisor an ID and certificate in due form on Labour protection and safety shall be submitted. 5.25 За 10 дней до начала работ Подрядчик должен получить у Оператора АО «КазТрансОйл» все необходимые допуски и разрешения на работы повышенной опасности, в том числе, огневые, необходимые для производства работ / The Contractor has to obtain all required authorizations needed for work production. 5.26 Подрядчик должен обеспечить присутствие на строительной площадке на период проведения работ нижеследующих специалистов:/ The Contractor has to ensure presence at the construction site of following specialists for the period of work: 1. Руководитель работ (прораб)/ Work supervisor – 1; 2. Рабочие/ Workers – 7 (включая сварщика и бетонщиков / including welder and concrete workers): 5.27 Если обнаружены виды работ, которые не учтены в технической спецификации, но необходимы для выполнения/завершения работ, потенциальный поставщик имеющимися силами и в наиболее короткий срок выполнит такие дополнительные работы за счет собственных средств, без увеличения общей стоимости договора. В любом случае у потенциального поставщика не возникает права требования от заказчика возмещения средств, израсходованных на выполнение дополнительных работ. / If any types of work not specified in the technical specification, but are required for fulfilment/completion of work, are detected, the potential supplier shall fulfil such work at its own expense, with its own force and as soon as possible, without increasing the total contract cost. In any case the potential supplier will not have the right to request the owner to reimburse expenses incurred for fulfilling of additional work arisen.
6. Требования к потенциальным поставщикам / Requirements to potential suppliers	6.1 Потенциальный Подрядчик должен подтвердить наличие у Руководителя работ (прораба) опыта работы в области, соответствующей предмету закупок, резюме, с приложением в составе заявки, подтверждения опыта работы, должности и указанием выполняемых работ и приложением заверенных нотариально копий документов о профессиональном образовании/ The potential contractor has to confirm that the work supervisor has the experience in the sphere corresponding to procurement subject, with

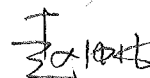
	attachment of work experience, position and completed work confirmation to the bid and notarized copies of documents confirming professional education. /The potential supplier has to confirm availability of work supervisor's experience in the field corresponding to the subject of purchase, CV, with attached application, confirmation of work experience, position and description of work fulfilled, and notarized copies of documents on professional education. 6.2 Потенциальный Подрядчик должен предоставить подписанную электронной цифровой подписью в составе ценового предложения техническую спецификацию (техническое задание) / The potential supplier has to provide the technical specification (technical assignment) signed with a digital signature as a part of the quotation. 6.3 6.3. Потенциальный Подрядчик должен обладать и сохранять в действии лицензию на осуществление соответствующих видов деятельности в сфере архитектуры, градостроительства и строительства, подтверждающую отнесение потенциального Подрядчика к соответствующей категории, предусмотренной законодательством Республики Казахстан, для выполнения Работ по Договору. / The potential Contractor has to possess and keep in force the license for appropriate activities in the field of architecture, town planning and construction that confirms including of the potential Contractor in appropriate category provided by the legislation of the Republic of Kazakhstan, for fulfilment of Works under the Contract.
7. Сроки выполнения работ/Terms of work fulfillment	7.1 С момента подписания договора по 31 декабря 2017 года/ Since the signing of the contract due to 31 December 2017
8. Перечень документов, обязательных к оформлению/ The list of documents to be compulsorily drawn up	8.1 Вся исполнительная документация (формы качества, сертификаты на материалы, журналы производства работ и т.д.) передаётся Заказчику в бумажном варианте, в 4 экземплярах на русском и английском языках, а так же по 2 экземпляра на обоих языках на CD-дисках. Оригинал исполнительной документации предоставляется Заказчику/ All executive documentation (quality forms, certificates for materials, work logs, etc.) is to be handed over to the Owner printed on paper, 4 copies in Russian and English, and 2 copies in each language on CD. The original executive documentation is to be provided to the Owner.
9. Место выполнения работ/ Place of work fulfillment	9.1 Карагандинская область, Жанаркинский район, ГНПС Атасу / Karaganda oblast, Zhanaarka region, Atasu IPS.

Заместитель Генерального директора
Deputy General Director



С. Искендеров
S. Iskenderov

Заместитель Генерального директора
Deputy General Director



Ин Чжи-Чэн
Yin Zhicheng

Директор ДКС и ТР
Manager of CC&MRD



В. Сек
V. Sek

Заместитель директора ДКС и ТР
Deputy Manager of CC&MRD